

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE
20 DESEME
DE 2003
N. 93

Era empresa sanitària Aransalut entrarà en funcionament eth pròplèu hereuèr **Gestionarà era sanitat primària, er Espitau, era residència de gent grana e es servicis sociaus**



qu'era darrèra setmana gessesse publicat en DOG eth traspàs efectiu des transferències en Servicis Sociaus. Açò vòu dèder qu'a compdar de hereuèr, La Alianza deisharà de gestionar er Espitau e que tot eth personau passarà a depèner d'Aransalut.

Er Espitau compdarà damb un TAC en 2004 e un nau aparelh de radiologia

Atau donques, eth SAS concentrarà es activitats dera salut publica e relacions institucionaus en tot qu'Aransalut executarà era prestacion des servicis. De ua aute faïçon, es pressupòsti deth 2004 contemplen diuersi trabalhs en airau vielh d'urgències entà installar-i un TAC, atau coma cambiar er aparelh de radiologia e renauir es lhets. En totau aguestes inversions an un pressupòst de 200.000 èuros.

Er Espitau Val d'Aran passarà a èster gestionat pera empresa Aransalut

Redaccion
Vielha (CASTIÈRO)

A compdar der 1 de hereuèr era sanitat primària, er Espitau, era residència de gent grana e es servicis sociaus de primària passaràn a èster gestionadi pera naua empresa Aransalut, dependenta deth Conselh Generau d'Aran. Dimars passat s'amassèren ena casa deth Senhor d'Arròs eth Conselh de Salut e eth de Direccion deth Servicis Aranès

dera Salut entà informar des actuacions previstes entath pròplèu an e tà presentar eth pressupòst deth 2004. Era noticia mès remercada pes responsables deth SAS

corresponec ara naua Aransalut que serà finançada damb pressupòsti deth SAS qu'entath 2004 seràn de 8.913.124 èuros, des quaus 6.626.493 se destinaràn entar exercici

hereuèr-deseme d'Aransalut. Era naua empresa facilitarà era coordinacion ath delà de qué toti es servicis sanitaris e de benèster sociau agen ua soleta dependència. Sustot dempús

Aguesta setmana en **AUÉ**

Torisme Val d'Aran balhe compdes des actuacions deth 2003 e contunhe en tot apostar pera qualitat

Demanen ua prorogacion dera prumèra annada deth Plan d'Excellència

Demanen ua prorogacion de diuèrses actuacions deth plan d'Excelléncia

Es baishi deth musèu de Vielha auberjaràn ua oficina damb informacion toristica culturau

Redaccion
Vielha (CASTIÈRO)

Era Comission de Seguiment deth Plan d'Excelléncia Toristica dera Val d'Aran s'amassèc eth darrèr dimèrcles per cincau viatge entà hèr ua analisi des actuacions hètes pendent aguest prumèr an en parçan entad açò qu'ei as inversions. Segontes eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, era prumèra annada a estat plan positiua e s'an arrenhut objectius qu'ena actualitat ja son en foncionament.

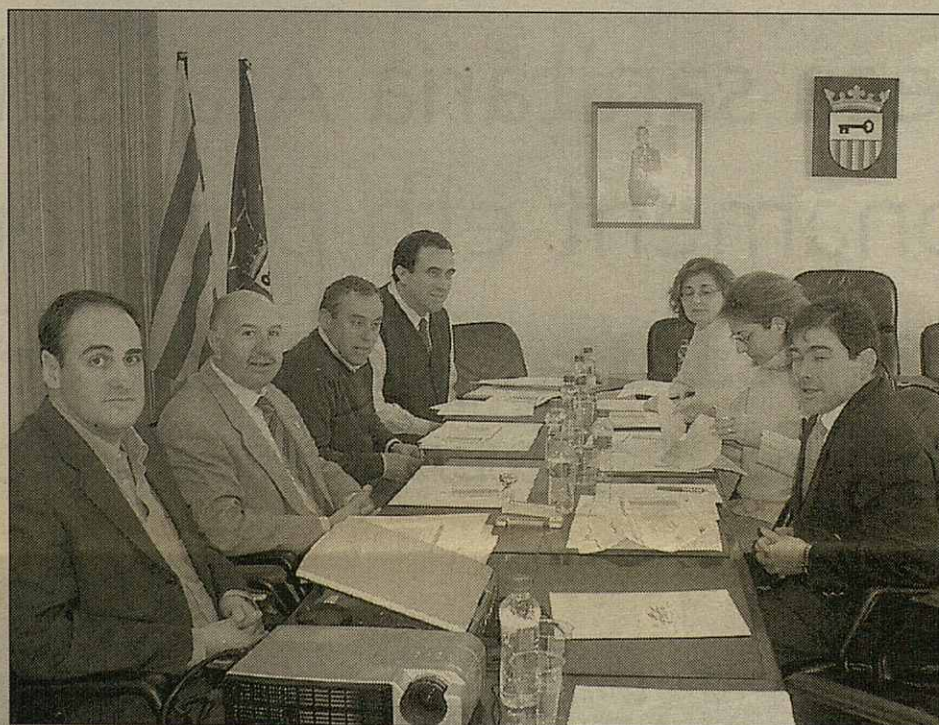
baishi deth musèu de Vielha entà auberjar-i ua oficina d'informacion toristica culturau de totes es infraestructures deperentes deth Musèu d'Aran.

Toti es membres dera Comission de Seguiment coincidiren en què eth plan foncione, que se hèn inversions coèrentes e fòrça rasoables. Pendent eth pròplèu an,

eth pressupòst aprovat eth darrèr 30 de seteme arrenh es 517000 èuros entà contunhar eth Plan d'Excelléncia Toristica. Ena amassada non sonque se parlèc des inversions que se haràn enquiath 30 de seteme de 2004 senon que tanben se presentèc un quasèrn informatiu sus eth plan e es sues inversions.

Editaràn un quasèrn explicatiu damb totes es actuacions

Des diuèrses actuacions realizades e pendentes de finalizacion, damb un pressupòst globau de 600000 èuros, s'a demanat ua prorogacion entà poder acabar eth Parc de Visualizacion de Fauna Autoctòna plaçat en Bossòst, damb ua inversion de 48000 èuros. Era melhora dera pista de Prüedo en Pujòlo ei ua auta des actuacions pendentes dera prorogacion, atau coma er apraiament des



Es membres dera Comission s'amassèren en çò de Saforcada

AUE



Agenda

CONVOCATÒRIES

Vielha

■ English Planet e Gum FM contunhen damb era campanha de recuelhuda de ròba entara gent de Bòsnia. Cerquen ròba d'iuèrn e complements d'esquí nau o usats. Era recuelhuda se harà en The English Planet, ena plaça Arnals. Eth 29 e 30 deseme, deth 2 enquiath 5 de gèr e eth 10, 17, 24, 31 deth madeish mes e eth 7 e 14 de hereuèr des 17'00 enquiath 21'00 ores.

EXPOSICIONS

Arties

■ Enquiath 25 de gèr se pòt visitar era exposicion collectiua d'art "Romanic

e paisatges des Pirenèus". Tres artistes damb tematiques desparières mòstren era sua vision deth Pirenèu ena glèisa de Sant Joan d'Arties.

Vielha

■ Valentín Florentín Ibarra expause aquarèlles ena sala d'exposicions dera Caixa Catalunya.

Vielha

■ Er artista Joan A. Escribà expause, enquia aué, era sua colleccion de pintures d'Aran, ena sala d'exposicions der Ajuntament de Vielha.



Servicis

CONSELH GENERALI	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 35 72 85
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITAL VAL D'ARAN	973 64 00 06
FLINERÀRIA	973 64 23 39
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01



Bracs

Vielha demanarà un credit entà bastir un nau poliesportiu

■ Er Ajuntament de Vielha Mijaran aprovèc, dijaus, en session plenària, concertar un credit de 500000 èuros entà poder finançar eth bastiment d'un nau poliesportiu ena localitat. Aguest punt dera orde deth dia siguec aprovat de forma unanima per totes es fòrces representades en Consistòri.

Segontes hònts der Ajuntament, aguesta operacion s'a de hèr realitat se Vielha non vòu pèrder 500000 èuros de subvencions dera Generalitat que permeteràn bastir aguest nau equipament. Per un aute costat, en plen de dijaus tanben s'aprovèren, damb es vòts de UA-PSC, PP e UDA e era abstencion de CDA, es pressupòsti entath 2004. Eth pròplèu an Vielha e Mijaran gastarà ath torn de 5,1 milions d'èuros.

D'alti punts subergessents sigueren, qu'a compdar d'ara, eth Grèmi d'Ostalària dera Val d'Aran formarà part deth Conselh d'Administracion deth Palai de Gèu. Entad açò qu'ei ara aportacion que harà eth Grèmi ath Palai, que patís un deficit important, encara ei per determinar. Eth plen tanben aprovèc delegar ena Deputacion entà que, per miei der Organisme Autònòm de Gestion e Recaptacion de Tributs, se sollicite era liquidacion definitiua dera compensacion der IAE.

Mòstra sus "Mar e Montanha" en Vielha

■ Era sala d'exposicions der Ajuntament de Vielha inaugure, eth pròplèu diuendres dia 26 de deseme, ua mòstra de pintures en relèu e escultures realizades en bronze d'Elena Agustí e Mària Demestres aperada Mar e Montanha. Era mòstra se pòirà visitar enquiath 15 de gèr.

CASTIÈRO

Fomento balhe lum verda ara naua autovia Lhèida-Aran

Redaccion
VIELHA

Maugrat era negativa de Brussèlles de non incorporar eth projècte de transformacion dera N-230 de Lhèida enquiara Val d'Aran laguens des 30 projèctes prioritari de dera UE entàs pròplèu ans, eth Ministèri de Foment a decidit amiar entà dauant eth projècte. Foment adjudiquèc eth redigit der estudi informatiu deth tram d'autovia enter eth tunèl de Vielha e era termièra francesa,

Era UE ditz non ath finançament deth 20% deth projècte

uns 36 quilomètres, a ua UTE qu'en un an e miei aurà d'auer finalizat er estudi que costarà 1'95 milions d'euros. Entad açò qu'ei ath primèr tram dera naua autovia, era redaccion der estudi informatiu encargat en an 2002 encara non a gessut a informacion publica. Atau madeish, tanben aurà de gèsser a informacion publica er estudi enter eth tunèl e era termièra pr'amor de poder presentar es allegacions de besonh. Pera sua part, eth Conselh Generau encarguèc ar Institut d'Estudis Territoriaus un projècte alternatiu entà melhorar era actuau N-230 ath sòn pas per Aran, que contemple coma unenca solucion ua carretèra segregada e independenta dera actuau, damb ua via sosterranha.

CASTIÈRO



Es mines Victòria s'includiren laguens des inversions deth Plan d'Excellècia Toristica

Era Q de qualitat serà ua des escomeses de Torisme Val d'Aran entath 2004

Er èster toristic independent celebrèc deluns era assemblada annau dauant de mès de 60 persones

Redaccion
BETREN

Torisme Val d'Aran contunharà en tot trabalhar, pendent eth pròplèu an, entà arténher era Q de qualitat tara oficina d'informacion toristica de Vielha. Aguesta ei ua des principaus escomeses, ath delà dera DTE (Destinacion Toristica Esportiu de Catalonha) en BTT e triatlon, donques pendent

aguest an, Aran ja l'a arthenuda en senderisme e fotbòl. Agustè son quauqui des objectius previsti entath 2004, dempús qu'eth darrèr deluns, era entitat celebrèc era sua assemblada annau ara quau i assistiren mès de 60 persones. Pendent era amassada, Torisme Val d'Aran hec ua avaloracion sus totes es actuacions realizades en 2003, autat entad açò referent ara

promocion toristica coma ath servici aufrut ath client que s'adrèce a quauqua des oficines de torisme de Vielha, Salardú e Arties. Era memòria 2003 presentada per Torisme Val d'Aran se dividís en desparières parts, es actuacions de desasoament laguens d'Aran, aqueres que se hèn dehòra sus era promocion deth parçan e de estadistiques otelères e de visitants des oficines de

torisme. Eth plan d'excellècia toristica tanben aucupèc part dera assemblada a on s'expliquèren es granes òbres subvencionades mejançant es aportacions deth plan dera Generalitat, deth Conselh e der Estat. Torisme Val d'Aran destaquèc er increment de visitants en parçan e tanben er agraniment deth numerò de crambes.

GIRONA

Bon classament deth CAEI enes primères corses dera sason

Redaccion
VALLTER

Es components deth CAEI debutèren era darrèra dimenjada damb bon pè enes primères corses dera sason. Es infantils disputèren en Vallter 2000 eth gran prèmi Vall de Camprodon puntuable entara Liga Catalana. Enter es resultats mès subgessenti, Andrea Jardí arthenec eth primèr lòc en tot

que Borja Antes se conformèc damb eth tresau. Es juvenils correnen ua pròva FIS puntuable tath circuit internacionau ena estacion andorrana de Pas de la Casa, a on dus des components dera equipa deth CAEI se classèren enter es quinze primèrs tant en gigant com en slalom, Cisco Fernández e Yago Antes. Paula Tost tanben se classèc en gigant.

Conselh Generau d'Aran **PROJECTE** COMUNITAT EUROPEA Fons Europeu de Desenvolupament Regional

PARC DE VISUALIZACION DE FAUNA AUTOCTONA
BOSSÒST - PORTILHON

Promocione: Conselh Generau d'Aran Collabòre: AJUNTAMENT DE BOSSÒST, AJUNTAMENT DE PORTILHON, INSTITUT D'ESTUDIS TERRITORIAUS

Es trabalhs de rehabilitacion dera antica casèrna dera Guàrdia Civila de Bossòst an estat adjudicats ara empresa Construcciones Valmasedo, SL damb un pressupòst de 547994 èuros entà renauir eth losat e eth laguens dera bastissa

Era vergada ei un esturment de cistalharia que s'emplegaue tà pescar truèites



AUÉ

Era vergada, un esturment entà pescar

V. Garcia
Vielha (CASTIÈRO)

ETH Musèu dera Val d'Aran s'a prepausat, laguens d'aguesta naua estapa, hèr a conèisher tamb ua periodicitat mesadèra as lectors der Aué quauqui des objèctes que formen part des sues colleccions. Ei per açò qu'aguest mes presentam era vergada, un esturment de cistalharia abantes emplegat tà pescar truèites. Era pesca enes arrius, lacs e barrancs dera Val d'Aran a constituït des de tostemp ua importanta hònt de profitament des recors naturaus deth parçan entara alimentacion umana, ath temps qu'ua aficion populara, qu'enes nòsti dies a devengut practica esportiuva e de léser. "Vergada" derive deth tèrme latin virga que signifie vareta o petit baston en tot hèr referéncia as materiaus tamb es quaus s'elabòre er esturment. En quauqui lòcs ei tanben coneishuda tamb eth nòm de heregadera, dilhèu per ua confusion enter es mots vergada e heregada propiciada autan per ua fonetica vesia, coma

Tà pescar se plaçau pendent era net, ena gessuda de bèra restanca o punt estret der arriu tà obligar atau as truèites a meter-se-i laguens

peth hèt de conèisher-se entre es pescaires er acte de mèter ueus des truèites coma heregar, ja qu'ath temps que depause es ueus era truèita heiregue de contunh eth hons der arriu. Semble

èster qu'ath delà se profitaue aguesta sason entà pescar-les. Era vergada ei un receptacle compausat per ua estructura circulara d'uns 25 cm. de còiles d'auerassèr a compdar dera quauges un teishit de vime tamb forma d'embut qu'artenh ua longada d'apuprètz 70 o 80 cm. afortida per ua o mantues anèrs pariones ara dera embocadura de diamètres desparièrs. Tà pescar se plaçau era vergada, pendent era net, ena gessuda de bèra restanca o en quauque punt estret der arriu a on era corrent dera aigua siguesse hòrta tà obligar atau as truèites a meter-se-i laguens, possades pera corrent. Un còp aqui demorauen presoèrs en non trapar era gessuda per'mor dera escuritat e dera madeisha fòrça dera aigua. Londeman, de bon maitin, eth pescaire recuperaue era vergada tamb es truèites capturades. Ara per ara, aguesta ei ua tecnica de pesca en desús e absolutament illegau.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

Provençau

ETH Ministèri dera Cultura de França ven de crear ua plana Web sus es Lengües de França (www.languesdefrance.com). I son distinguides es non territoriaus (entre es que i trapam eth bereber, eth romanés o eth judeoespanhòu) des territoriaus. Entre aquestes distinguis es des colònies franceses damb detzeats de lengües e es dera Metropole. Era descripcion d'aquestes darrères ei bona e dèishe era lengua d'oïl en espaci reducit que li correspon. Des de qué Bernat Cerquiglini siguec nometat delegat Generau dera Lengua Francesa e des Lengües de França en Ministèri dera Cultura, eth mesatge oficiau a cambiat. En Le Monde deth 26 de noveme Cerquiglini reconeish qu'es lengües de França an estat acaçades, especialment er Occitan, e que França possedis eth mès ric patrimòni lingüistic d'Euròpa, qu'enquia ara a estat menspredat. Ena Web se reconeish era lengua d'òc damb totes es sues variantes (gascon, provençau,...). Per contra eth govèrn dera Region de Provença eth 17 d'octobre votèc ua mocion entath reconeishment des lengües provençau e niçarda (de Niça e entorns). Aquesta mocion va contra er esperit des associacions mès importantes, contra es ensenhances de Mistral (referent lingüistic des provençalistes) e contra es mès estrictes critèrs tecnicos d'unitat dera lengua occitana. Coma resultat des pressions era Assemblada Regionau a tornat a votar ua mocion ena quau reconeish era unitat der occitan e eth hèt dialectau provençau. Ei a dèder, qu'es govèrns francès e regionau de Provença reconeishen eth provençau coma ua varianta occitana. Cau qu'es espanhòus e es valencians n'aprenen respècte deth reconeishment dera varietat valenciana deth catalan.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

